



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 10. svibnja 2022.
(OR. en)

7911/22

Međuinstitucijski predmet:
2022/0098 (NLE)

LIMITE

WTO 61
AGRI 140
UD 79
UK 67

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Sporazum između Europske unije i Novog Zelanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uvrštene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije



SPORAZUM
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I NOVOG ZELANDA
NA TEMELJU ČLANKA XXVIII.
OPĆEG SPORAZUMA O CARINAMA I TRGOVINI (GATT) IZ 1994.
O IZMJENI KONCESIJA
ZA SVE CARINSKE KVOTE UVRŠTENE U RASPORED EU-A CLXXV.
ZBOG POVLAČENJA UJEDINJENE KRALJEVINE
IZ EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA UNIJA,

dalje u tekstu „Unija”, i

NOVI ZELAND,

dalje u tekstu zajednički „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR pregovore koji su provedeni u okviru članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. u vezi s predloženom izmjenom koncesija za carinske kvote uvrštene u tarifni raspored Europske unije CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, kako je priopćeno članicama WTO-a u dokumentu G/SECRET/42/Add.2,

IMAJUĆI NA UMU da je pristup koji je primijenjen u ovom slučaju u skladu s jedinstvenim okolnostima koje proizlaze iz povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije;

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

ČLANAK 1.

Ciljevi

Ne dovodeći u pitanje buduće pregovore na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994. i isključivo za potrebe povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, cilj je ovog Sporazuma postići dogovor o izmjeni koncesija za carinske kvote i kvantitativnih obveza Unije koje iz toga proizlaze, a koje više ne uključuju Ujedinjenu Kraljevinu, u pogledu carinskih kvota za koje Novi Zeland ima prava pregovaranja ili savjetovanja na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.

ČLANAK 2.

Pristup koji treba primijeniti na količine carinskih kvota u ovom slučaju

Unija i Novi Zeland razumiju da će pristup koji treba primijeniti na te količine carinskih kvota WTO-a u jedinstvenim okolnostima povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije biti takav da kvantitativne obveze iz rasporeda u obliku carinskih kvota WTO-a koje je preuzela Unija, zajedno s odgovarajućim carinskim kvotama WTO-a koje je preuzela Ujedinjena Kraljevina nakon izlaska iz Unije, neće premašiti količine za te kvote utvrđene u tarifnom rasporedu Unije (EU-28).

ČLANAK 3.

Carinske kvote Unije koje više ne uključuju Ujedinjenu Kraljevinu

1. Za carinske kvote navedene u nastavku Novi Zeland i Unija suglasni su sa sljedećim promjenama obveza iz rasporeda:
 - (a) carinska kvota 006 (meso od životinja vrste goveda visoke kvalitete, svježe, rashlađeno ili smrznuto): količina Unije u okviru te kvote Novog Zelanda prilagođava se na 1 102 tona;
 - (b) carinska kvota 020 (ovčje meso): količina Unije u okviru te kvote Novog Zelanda prilagođava se na 125 769 tona;
 - (c) carinska kvota 030 (obrano mlijeko u prahu): količina Unije u okviru te kvote *erga omnes* prilagođava se na 62 917 tona.
2. Za carinske kvote navedene u nastavku Novi Zeland i Unija suglasni su s navedenim promjenama obveza iz rasporeda kako bi se olakšalo iskorištavanje nekih carinskih kvota:
 - (a) carinska kvota 011 (meso od životinja vrste goveda, smrznuto; jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, smrznuti): Unija *ad valorem* dio carine unutar kvote smanjuje s 20 % na 15 %;

- (b) carinska kvota 032 (maslac): Unija uklanja posebne specifikacije proizvoda koje se primjenjuju u okviru te carinske kvote i usklađuje specifikacije proizvoda s definicijom maslaca iz kombinirane nomenklature te proširuje prihvatljivost na cijelu oznaku HS 0405 10; osim toga, Unija stavlja izvan snage obvezu kontrole iz članka 51. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2020/761, koja se odnosi na masu proizvoda i udio masti u proizvodima uvezenima u okviru te carinske kvote;
- (c) carinska kvota 040 (cijeli sir *cheddar*): Unija uklanja posebne specifikacije proizvoda koje se primjenjuju u okviru te carinske kvote i proširuje prihvatljivost za iskorištavanje te carinske kvote na cijelu oznaku KN 0406 90 21.

3. Za ostale carinske kvote za koje Novi Zeland ima prava pregovaranja ili savjetovanja na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994., Novi Zeland suglasan je s predloženim obvezama u okviru carinskih kvota navedenima u dokumentu G/SECRET/42/Add.2, koje je Unija preuzela nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine, podložno prilagodbama koje proizlaze iz članka 4.

ČLANAK 4.

Pregovori Unije u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994. koji su u tijeku

1. Stranke uzimaju u obzir da Unija, zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije kako je priopćeno članicama WTO-a, i dalje vodi pregovore i savjetovanja s drugim članicama WTO-a koje imaju prava pregovaranja ili savjetovanja na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.
2. Kao rezultat tih pregovora i savjetovanja Unija može razmotriti promjenu udjela i količina ili drugih uvjeta utvrđenih u članku 3. ili u dokumentu G/SECRET/42/Add.2. U slučaju takve promjene u vezi s postojećom obvezom Unije u pogledu carinske kvote iz članka 3. za koju Novi Zeland ima pravo pregovaranja ili savjetovanja, Unija je prije takve promjene dužna savjetovati se s Novim Zelandom radi dogovaranja obostrano zadovoljavajućeg rješenja, ne dovodeći u pitanje prava svake stranke na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.

ČLANAK 5.

Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu sljedećeg dana od dana na koji stranke jedna drugu obavijeste da je svaka od njih dovršila potrebne pravne postupke.
2. Ovaj dogovor čini međunarodni sporazum između Unije i Novog Zelanda, među ostalim za potrebe članka XXVIII. stavka 3. točaka (a) i (b) GATT-a iz 1994.
3. Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA niže potpisani opunomoćenici, propisno ovlašteni u tu svrhu, potpisali su ovaj Sporazum.

Za Europsku uniju

Za Novi Zeland
